

Vayan unas especies

Villancico a 4 con violines. Navidad. 1791

Tr.: Miriam Escudero

Esteban Salas (Cuba 1725 - 1803)
SMEC, Leg. 2, Exp. 12

Tiple 1. à 4.

Va yan

Tiple 2. à 4.

Va yan

Alto à 4.

Va yan

Tenor à 4.

Va yan

Violín 1. à 4

Vayan unas especies

Violín 2º à 4.

Vayan unas especies

Baxo gral. à 4.

Vayan unas especies

ESTRIBILLO

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

Va - yan va - yan u - nas es - pe -

--Vayan unas especies--

5

cies, que ha - rán ca - mi - no pa - ra
cies, que ha - rán ca - mi - no pa - ra
cies, que ha - rán ca - mi - no pa - ra
cies, que ha - rán ca - mi - no pa - ra

9

loar al In - fan - te re - cién na - ci - do
loar al In - fan - te re - cién na - ci - do
loar al In - fan - te re - cién na - ci - do
loar al In - fan - te re - cién na - ci - do

Esteban Salas (Cuba 1725-1803)/ Tr. Miriam Escudero

13

pa - ra loar al In - fan - te re - cién
pa - ra loar al In - fan - te re -
pa - ra loar al In - fan - te re - cién
pa - ra loar al In - fan - te re - cién

The musical score for measures 13-16 consists of seven staves. The first four staves are vocal parts with lyrics. The fifth and sixth staves are instrumental parts, and the seventh staff is the bass line. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

17

na - ci - do.
cién na - ci - do.
na - ci - do.
na - ci - do.

The musical score for measures 17-20 consists of seven staves. The first four staves are vocal parts with lyrics. The fifth and sixth staves are instrumental parts, and the seventh staff is the bass line. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is common time (C).

--Vayan unas especies--

21

¿No es mui fra - gan - te la

The musical score for page 21, measures 21-24, is written in a key signature of two flats (B-flat and E-flat) and a common time signature. The vocal line begins with a whole rest in measure 21, followed by the lyrics "¿No es mui fra - gan - te la" across measures 22, 23, and 24. The piano accompaniment consists of a right hand with a melodic line and a left hand with a bass line. The right hand starts with a whole rest in measure 21 and then plays a series of eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady bass line with quarter and eighth notes.

25

Ro - sa?

¿No_espu - ro el cán - di - do Ar - mi - ño?

The musical score for page 25, measures 25-28, continues in the same key signature and time signature. The vocal line starts with the lyrics "Ro - sa?" in measure 25, followed by a whole rest. In measure 26, the lyrics "¿No_espu - ro el cán - di - do Ar - mi - ño?" are written. The piano accompaniment features a right hand with a complex rhythmic pattern of sixteenth and thirty-second notes, and a left hand with a bass line of quarter notes.

Esteban Salas (Cuba 1725-1803)/ Tr. Miriam Escudero

29

¿No vis - te_el Cla - vel ma - ti - ces?

¿No bri - lla el Dia -

The musical score for page 29 consists of eight measures. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics "¿No vis - te_el Cla - vel ma - ti - ces?". The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines in both hands.

33

Pues fra -

Pues fra -

man - te fí - no?

The musical score for page 33 consists of eight measures. The vocal line has two phrases: "Pues fra -" and "Pues fra -" followed by "man - te fí - no?". The piano accompaniment continues with rhythmic patterns and chordal textures.

--Vayan unas especies--

37

gan - cia, pu - re - za, ma - tiz, y bri - llo, ma -
gan - cia, pu - re - za, ma - tiz, y bri - llo, ma -
Pues fra - gan - cia, pu - re - za, ma - tiz, y
Pues fra - gan - cia, pu - re - za, ma - tiz, y

This musical score block contains measures 37 through 40. It features four vocal staves and two piano accompaniment staves. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal parts are in a homophonic setting, with lyrics in Spanish. The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line.

41

tiz, y bri - llo son un tos - co bos -
tiz, y bri - llo son un tos - co bos -
bri - llo, y bri - llo son un tos - co bos -
bri - llo, y bri - llo son un tos - co bos -

This musical score block contains measures 41 through 44. It features four vocal staves and two piano accompaniment staves. The key signature is B-flat major (two flats). The vocal parts continue the previous phrase, with lyrics in Spanish. The piano accompaniment includes a right-hand part with chords and a left-hand part with a simple bass line.

Esteban Salas (Cuba 1725-1803)/ Tr. Miriam Escudero

45

que - xo de nues - tro Ni - ño, de nues - tro
que - xo de nues - tro Ni - ño, de nues - tro
que - xo de nues - tro Ni - ño, de nues - tro
que - xo de nues - tro Ni - ño, de nues - tro

49

Ni - ño son un tos - co bos - que - xo de
Ni - ño son un tos - co bos - que - xo de
Ni - ño - son un tos - co bos - que - xo de
Ni - ño son un tos - co bos - que - xo de

--Vayan unas especies--

53

musical score for measures 53-56. It features four vocal staves and two piano staves. The lyrics are: "nues - tro Ni - ño de nues - tro Ni - ño de". The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with rhythmic patterns.

57

musical score for measures 57-60. It features four vocal staves and two piano staves. The lyrics are: "nues - tro Ni - ño.". The piano accompaniment includes a treble line with a melodic line and a bass line. A forte (*f*) dynamic marking is present in the piano parts.

Esteban Salas (Cuba 1725-1803)/ Tr. Miriam Escudero

61

Musical score for measures 61-64. The score consists of seven staves. The first four staves are empty, indicating rests for the upper instruments. The fifth staff (treble clef) contains a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The sixth staff (treble clef) contains a bass line with notes: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E2, D2. The seventh staff (bass clef) contains a bass line with notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F1, E1, D1.

65

[Fine]

Musical score for measures 65-68. The score consists of seven staves. The first four staves are empty, indicating rests for the upper instruments. The fifth staff (treble clef) contains a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The sixth staff (treble clef) contains a bass line with notes: G3, F3, E3, D3, C3, B2, A2, G2, F2, E2, D2. The seventh staff (bass clef) contains a bass line with notes: G2, F2, E2, D2, C2, B1, A1, G1, F1, E1, D1.

--Vayan unas especies--

69

COPLAS

a solo

1.Si_en - tre_es - pi - nas la Ro - sa con - ser - va con -
3.Si_el que se - a el Cla - vel ma - ti - za - do le
2.Si los hom - bres por el ba - rro lo - gran pren -
4.Si_al Dia - man - te no hai co - sa que a - pa - gue su

The musical score for the first system consists of six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle two staves are piano accompaniment. The bottom two staves are bass and tenor lines. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4. The piece is marked 'a solo'.

73

ser - va su_o - lor ex - qui - si - to:
da le da nue - vo e - chi - so:
der pren - der el Ar - mi - ño:
bri - llo su bri - llo lu - ci - do:

The musical score for the second system consists of six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle two staves are piano accompaniment. The bottom two staves are bass and tenor lines. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 3/4.

Esteban Salas (Cuba 1725-1803)/ Tr. Miriam Escudero

77

nues - tro Ni - ño en las pa - jas o - cul - ta o -
a el nues - tro ha - rán dis - ci - pli - na - do dis - ci - pli -
por des - ba - rros del hom - bre el In - fan - te se -
de es - te - Ni - ño el im - men - so ex - plen - dor du - ra -

81

cul - ta un Po - der Di - vi - no.
na - do a - ge - nos de - lic - tos.
rá a - pre - hen - di - do.
rá in - fi - ni - to.

f

--Vayan unas especies--

85

[4ta. vez D.C. al fine]

The musical score consists of seven staves. The first four staves are empty, each beginning with a treble clef and a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The fifth staff is the vocal line, starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The sixth staff is a piano accompaniment line, starting with a treble clef and a key signature of three flats. It contains a melodic line with notes: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4, F4, E4, D4, C4. The seventh staff is a bass line, starting with a bass clef and a key signature of three flats. It contains a melodic line with notes: G3, A3, B3, C4, B3, A3, G3, F3, E3, D3, C3. The score concludes with a double bar line and repeat signs.